

Complete Lesson Transcript – Lesson 389 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百八十九課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到一段跟選課程有關係的對話. 先讓我們聽等一下會在對話中出現的生字.

Kirin: 課表.

Adam: School timetable.

Kirin: 盡量.

Adam: As much as possible or to the greatest extent.

Kirin: 門.

Adam: A measure for lessons or subjects.

Kirin: 倒.

Adam: To the contrary.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Kirin: 這是我下個學期的課表.

Raphael: 我看看. 那你打算怎麼安排?

Kirin: 我想盡量把課都安排在上午，那麼我就能利用下午的時間專心念書.

Raphael: 我看了一下你選的課，大部分都選得不錯. 不過我想建議你再選一門溝通管理的課.

Kirin: 溝通管理？我倒沒有想過這方面. 你的理由是什麼呢？

Raphael: 我認為念研究所不只是找資料寫報告而已. 其實要寫好的報告應該包括自

己的經驗以及其他人的想法. 這樣的報告才會讓人覺得特別.

Kirin: 你說的很有道理. 我會給自己安排一門溝通管理的課的.

Raphael: 希望我的建議對你有幫助.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 這是我下個學期的課表.

我看看. 那你打算怎麼安排?

我想盡量把課都安排在上午, 那麼我就能利用下午的時間專心念書.

我看了一下你選的課, 大部分都選得不錯. 不過我想建議你再選一門溝通管理的課. 溝通管理? 我倒沒有想過這方面. 你的理由是什麼呢?

我認為念研究所不只是找資料寫報告而已. 其實要寫好的報告應該包括自己的經驗以及其他人的想法. 這樣的報告才會讓人覺得特別.

你說的很有道理. 我會給自己安排一門溝通管理的課的.

希望我的建議對你有幫助.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是...

Kirin: 這是我下個學期的課表.

Raphael: 在每個學期開始的前一個禮拜, 學生就可以選擇下個學期要上的課了. 除了一定要選的專業課程以外, 學生還可以選擇其他想學習的課程. 等全部的課程都確定以後, 就是那個新學期的課表了. 所以學生就要根據那個課表來上課. 然後她的朋友說

Kirin: 我看看. 那你打算怎麼安排?

Raphael: 這個男人想看看課表的內容. 因為到了快畢業的時候, 課程會開始變少, 如果好好安排課表的話, 就會多出許多可以利用的時間來做其他的事情. 所以他問這個女人打算怎麼安排. 接下來這個女人說

Kirin: 我想盡量把課都安排在上午, 那麼我就能利用下午的時間專心念書.

Raphael: 有時候我們為了能專心做一件事情, 就會特別安排一段時間來做我們想要做的事情. 不過有時候事情不一定跟我們想的一樣. 所以對話中的女人只能努力去試試看把課都安排在早上. 接下來這個男人說

Kirin: 我看了一下你選的課, 大部分都選得不錯. 不過我想建議你再選一門溝通管理的課.

Raphael: 現在的大學，可以讓學生在剛開始上課的第一個禮拜內換其他的課程。在對話裡，門的意思不是進去建築物裡面要經過的地方，是用來當課程或科目的量詞。另外，溝通管理這門課的內容是去學習一些關於和別人溝通的方法。然後他的朋友說

Kirin: 溝通管理？我倒沒有想過這方面。你的理由是什麼呢？

Raphael: 這個女人覺得溝通管理跟她念的研究所並沒有直接的關係，所以她沒想過要選這門課。在這裡，倒有反而的意思。如果有一件從來沒想過要去做的事情，結果最後卻想到了，要告訴別人的時候，通常就會在句子裡面加上倒這個字，來強調之前沒想過。然後這個女人想聽聽看她朋友的理由是什麼。

Kirin: 我認為念研究所不只是找資料寫報告而已。其實要寫好的報告應該包括自己的經驗以及其他人的想法。這樣的報告才會讓人覺得特別。

Raphael: 這個男人覺得這門課對念研究所有很大的幫助，尤其是在寫報告這方面。因為可以學到如何和別人溝通，從別人那裡得到寶貴的經驗。這樣寫出來的報告才會比較豐富，並且有個人特色。接下來這個女人說

Kirin: 你說的很有道理。我會給自己安排一門溝通管理的課的。

Raphael: 別人給我們建議的時候，要是我們覺得很有用，可能就會根據對方說的話去做。所以這個女人聽到她朋友的解釋以後，覺得很有道理，就決定要安排這門課。最後這個男人說

Kirin: 希望我的建議對你有幫助。

Raphael: 大家都希望自己給別人的建議能被接受，而且幫助到別人。所以最後這個男人跟他的朋友說這句話，希望他給的建議是有用的。好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Kirin: 這是我下個學期的課表。

Raphael: 我看看。那你打算怎麼安排？

Kirin: 我想盡量把課都安排在上午，那麼我就能利用下午的時間專心念書。

Raphael: 我看了一下你選的課，大部分都選得不錯。不過我想建議你再選一門溝通管理的課。

Kirin: 溝通管理？我倒沒有想過這方面。你的理由是什麼呢？

Raphael: 我認為念研究所不只是找資料寫報告而已。其實要寫好的報告應該包括自己的經驗以及其他人的想法。這樣的報告才會讓人覺得特別。

Kirin: 你說的很有道理. 我會給自己安排一門溝通管理的課的.

Raphael: 希望我的建議對你有幫助.

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方看這一課的英文翻譯, 還有做更多的練習.

Kirin: 你們繼續加油.